



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"

NIVEL Terciario

CARRERA: PROFESORADO EN ITALIANO

EJE: DISCIPLINAR

INSTANCIA CURRICULAR: La enseñanza del italiano y la *Divina Comedia II*

CURSADA: ANUAL

AÑO: Tercero

CARGA HORARIA: 2 HORAS

PROFESORA: Claudia Fernández Speier

AÑO LECTIVO: 2017

FUNDAMENTACIÓN

La materia **LA ENSEÑANZA DEL ITALIANO Y LA *DIVINA COMMEDIA II*** completa el ciclo de formación sobre Dante Alighieri que los estudiantes inician en "Literatura italiana medieval" y continúan en "La enseñanza del italiano y la *Divina Comedia I*", instancias en las cuales se aborda, a través de distintas metodologías, la lectura de distintos episodios del *Infierno* y el *Purgatorio* respectivamente. Su presencia en el plan de estudios, basada en la centralidad de Dante en la cultura italiana y en la argentina, se justifica ante la necesidad de que los futuros profesores de italiano completen la lectura del poema, y tiene por objeto, por lo tanto, el análisis de episodios representativos del *Paraíso* y su didactización en los niveles medio y superior de educación.

Por otra parte, dado que este eje ha sido concebido también como formación lingüística, en coherencia con el trabajo que se realiza en "La enseñanza del italiano y la *Divina Comedia I*", en este nivel se profundizará el desarrollo de las habilidades lingüísticas involucradas en la comprensión del italiano antiguo y la bibliografía crítica, y en la producción de textos académicos orales y escritos relativos a las disciplinas literarias.

Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González
Ayacucho 632 – Ciudad de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056

En este sentido, objetivo principal de la materia es que los estudiantes logren completa autonomía tanto en la lectura del texto dantesco, con el apoyo de comentarios de distintas épocas, como en la selección, análisis y apropiación de la bibliografía crítica de diferentes corrientes. Así, se espera que al finalizar el curso los estudiantes hayan adquirido los conocimientos y desarrollado las estrategias que les permitan comprender plenamente el discurso crítico, confrontarlo con el texto dantesco, identificar las distintas corrientes estéticas en que se inscribe cada texto, y elaborar paráfrasis, comentarios y breves ensayos sobre distintos aspectos del *Paraíso*.

Por otra parte, completando el trabajo llevado a cabo en “La enseñanza del italiano y la *Divina Commedia I*”, se prevé la integración de los contenidos específicos de esta nueva instancia para promover la enseñanza de Dante en los distintos niveles educativos: a partir del análisis de las propuestas didácticas elaboradas en esa materia para la presentación del *Purgatorio*, se elaborarán recorridos didácticos que comprendan elementos de las tres cántigas, enfatizando el carácter sistemático del libro; para esto, los estudiantes llevarán a cabo breves investigaciones acerca de un término o sintagma, presente en *Inferno*, *Purgatorio* y *Paradiso*, cuyo significado se va construyendo progresivamente. A través de este tipo de actividades, los alumnos organizarán un estudio autónomo, se familiarizarán con los recursos bibliográficos a disposición, y evaluarán esa experiencia como ejemplo de eventuales propuestas didácticas para la escuela.

Dado que los objetivos ligados a la investigación y la práctica docente se obtienen a través de un proceso de lectura reflexiva de todo el libro, las actividades propuestas atravesarán el cronograma anual, intercalándose entre el estudio de los distintos cantos. Así, los contenidos de las unidades 6 y 7 se irán desarrollando progresivamente durante el desarrollo de las primeras cinco unidades que, luego de la unidad propedéutica 0, siguen el orden de los cantos del *Paradiso*.

OBJETIVOS

Que los estudiantes:

- completen la lectura del poema dantesco;
- incorporen nuevas herramientas para el estudio de distintos aspectos del poema dantesco, en particular aquellos relacionados con la tercera cántiga (problemas teológicos e invención lingüística);
- conozcan las principales corrientes críticas de los estudios dantescos;
- incorporen estrategias de lectura autónoma del texto, los comentarios y la bibliografía crítica;

Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González
Ayacucho 632 – Ciudad de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056

- integren los contenidos de las materias **Literatura italiana medieval** y **La enseñanza del italiano y la *Divina Commedia* I** con los de esta nueva asignatura, para incorporarlos a la reflexión acerca de la enseñanza de Dante en los distintos niveles educativos;
- elaboren recorridos didácticos significativos para la presentación de la *Commedia* en en nivel medio.

CONTENIDOS

Unidad 0

- a. Historia y características del Paraíso como reino. Tradición e innovaciones dantescas. Diferencias, en la concepción dantesca, entre el Paraíso real y la visión de Dante. Corrientes teológicas presentes en la cántiga.
- b. Historia de la crítica dantesca, y su diferente valorización del *Paradiso*. Las posiciones de Francesco De Sanctis, Benedetto Croce, Umberto Eco. La crítica actual frente a la invención lingüística dantesca.

Unidad 1

- a. Los primeros cielos; proyección del cono de sombra de la Tierra.
- b. Condición de los salvados: libertad, paz, beatitud, quietud. Grados de beatitud.
- c. Debilidad de los primeros espíritus salvados. Valor del sufragio. Voluntad de Dios de ser “vencido” por la oración.

Unidad 2

- a. Los grandes personajes de los primeros cielos. Piccarda; Cunizza da Romano; Justiniano y el valor providencial del Imperio; Carlo Martello.
- b. Los espíritus sabios. Panegírico de San Francisco. Las invectivas contra la corrupción de la Iglesia.

Unidad 3

Los cantos de Cacciaguida. El episodio del encuentro y su relación con el libro VI de la *Eneida*. La idealización de la Florencia antigua. El orgullo de sangre. La profecía del exilio y la misión profética de Dante.

Unidad 4

Dante y las virtudes teologales. Los exámenes de los apóstoles. La fe y el poema sacro. Centralidad de la esperanza. Adán y la historia de la lengua humana.

Unidad 5

- a. El Empíreo y el *topos* de lo inefable. Llegada de San Bernardo y despedida de Beatrice. La función de María y la visión de Dios.
- b. Lecturas argentinas del Paraíso. La interpretación de Borges. La concepción de la *Commedia* en “El aleph” y “La última sonrisa de Beatriz”.

Unidad 6

La escritura crítica sobre Dante. Paráfrasis, comentario, estudio crítico. Aspectos lingüístico-estilísticos de la tradición de estudios dantescos. Normas para la cita de fuentes y de bibliografía. Ediciones e instrumentos bibliográficos autorizados.

Unidad 7

- a. Dante en la clase de italiano: relaciones entre lengua y alta cultura; Dante padre de la lengua; selección de contenidos, episodios, actividades para los distintos niveles educativos.
- b. La enseñanza del *Paradiso* en la escuela media: desafíos y dificultades de la última cántiga. Ideas populares del Paraíso. Integración de las tres cántigas a través de ejes semánticos de progresivo enriquecimiento.

METODOLOGÍA

El desarrollo del programa se realizará a través de actividades individuales y grupales, exposiciones del docente y de los estudiantes, lectura y análisis *in plenum* de las fuentes y los textos críticos estudiados, elaboración de textos académicos en distintas fases (proyecto, borrador, corrección “cruzada” entre pares, versión definitiva, corrección del docente). Para favorecer la autonomía, que es objetivo específico de esta última instancia curricular dedicada a Dante, se incluirá una actividad individual a elección (elaboración de recorrido didáctico, investigación sobre una idea-eje, estudio del estado de la cuestión sobre un problema del *Paradiso*) que no coincida con la actividad elegida en “La enseñanza del italiano y la *Divina Commedia* I”.

EVALUACIÓN

Además de entregar y exponer los trabajos mencionados, para aprobar la materia se debe superar un examen oral final, integrador de sus contenidos.

Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González
Ayacucho 632 – Ciudad de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056

BIBLIOGRAFÍA

Además de las ediciones del *Paradiso* sugeridas (con los comentarios de Natalino Sapegno, Umberto Bosco- Giovanni Reggio y Anna Maria Chiavacci-Leonardi), de las obras menores de Dante (consultables en el sitio www.danteonline.it) y de las fuentes antiguas y medievales en la versión leída por Dante (consultables en el sitio www.liberliber.it), se prevé la lectura de la siguiente bibliografía crítica:

- BORGES, J. L., “El aleph”, en *Obras completas*, vol. II. Barcelona: Emecé, 1996.
- BORGES, J. L., “La Divina Comedia”, en *Siete noches, Obras completas*, vol III. Barcelona: Emecé, 1996.
- BORGES, J. L., “La última sonrisa de Beatriz”, en *Nueve ensayos dantescos, Obras completas*, vol III. Barcelona: Emecé, 1996.
- CROCE, B., *La poesia di Dante*. Bari: Laterza, 1921 (“Introduzione” y “Il Paradiso”).
- DE SANCTIS, F., “Il Paradiso”, en *Storia della letteratura italiana* (edición al cuidado de G. Luti y G. Innamorati). Florencia: Sansoni, 1960.
- ECO, U., “Lectura del *Paradiso*”, in *Sulla letteratura*. Milán: Bompiani, 2008.
- VALLONE, A., *Storia della critica dantesca dal XIV al XX secolo* in *Storia letteraria d'Italia* (nueva edición al cuidado de A. Balduino), Milán: Vallardi, 1981.
- Se sugiere, además, la consulta de al menos dos de los textos de la siguiente bibliografía, de acuerdo con los episodios o aspectos elegidos para el trabajo escrito:
- BOYDE, P., *Perception & passion in Dante's Comedy*. Cambridge: University Press, 1993.
- CONTINI, G., *Un'idea di Dante*. Torino: Einaudi, 1970.
- CORTI, M., *La felicità mentale*. Turín: Einaudi, 1983.
- FUNES, L. *Investigación literaria de textos medievales: objeto y práctica*. Madrid-Buenos Aires: Miño y Dávila, 2009.
- GILSON, É., *La filosofía nel Medioevo. Dalle origini patristiche alla fine del XIV secolo*. Milán: Bur, 2011.
- GORNI, G., *Dante. Storia di un visionario*. Bari: Laterza, 2009.
- MANNI, P. *Il Trecento toscano. La lingua di Dante, Petrarca e Boccaccio*, perteneciente a la serie *Storia della lingua italiana*, dirigida por Francesco Bruni, Bologna: Il Mulino, 2003 (caps. I y II).
- MURESU, G., “Le corone della vera sapienza (*Paradiso X*)”, en *Tra gli adepti di Sodoma. Saggi di semantica dantesca*. Roma: Bulzoni, 2002.
- NARDI, B., *Nel mondo di Dante*. Roma: Ed. di Storia e Letteratura, 1944.
- NARDI, B., *Saggi di filosofia dantesca*. Florencia: La Nuova Italia, 1967.
- ZUMTHOR, A., *Semiologia e poetica medievale*. Milán: Feltrinelli, 1973.

Se prevé también el uso de los siguientes recursos virtuales:

Enciclopedia dantesca (dirigida por U. Bosco), consultable en el sitio www.treccani.it/enciclopedia/Enciclopedia-Dantesca/.

Comentarios antiguos y modernos, consultables en el sitio de la Universidad de Columbia dante.dartmouth.edu/.

Conferencia de Luca Serianni “Il volgare della *Commedia* e il volgare nella *Commedia*”, en el sitio www.youtube.com/watch?v=INwOOL4XywA

Conferencia de Teodolinda Barolini “L’eterodossia di Dante secondo alcuni contemporanei”, en el sitio www.youtube.com/watch?v=gAzCBE5e4Os